

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chMo239

Édition critique

1265, mai

Objet: Werri de Jeandelaincourt, archidiaque de Metz, fait savoir que l'abbaye Sainte-Glossinde de Metz doit à Pâques un cens annuel de 3 sestières de vin à l'église et à la commune d'Arry.

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue; 165x118; repli: 12.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Moselle H 4092 n° 3.

Transcription de la charte

1 Nous **W**erris dis de Jandelencort ^[1], archedyacres en l'aglise de Mes, **2** faisons cou\2nesant à tous· **3** que li/. abbauce *et* li *convens* de **S**ainte **G**losenainne de Mes doient \3 à l'aglise *et* aus proudomes de Areies ^[2]. chacun an· **4** trois sestiers de vin· à paier lo \4 jour de Pasques au leu davant dit· **5** **e**t por ceu ont otroié *et* donei· li proudome *et* li \5 *communitex* de la davant dite Areies· à l'abbauce *et* au *convent* davant dites· à tenir *per* \6menauvement en pais *et* entierement· **6** tout lo deime· qui apertient· au ban· *et* au \7 finage de Vilers ^[3]. li ques deimes apertenoit *et* estoit à la *communetei* *et* au proudo\8mes davant només· **7** **E**t ont crantei *et* promis li *communitex* *et* li proudome sovent dit· \9 qu'il ne puent reclamer ne demander· dés or en avant· on deime davant dit, ne por \10 l'oquison do deime· à l'abbauce *et* au *convent*· desor dites **8** plus que les davant dis trois \11 sestiers de vin· à paier, ensi cum il est ci desor devisei· **9** **E**t por ce que ce soit ferme \12 chose *et* estauvle· avons **n**ous ces lettres **s**aelees de nostre **seel**· en tesmoignage \13 de veritei· **10** **q**ue furent faites· en l'an que li miliaires corroit *per* mil· *et* dous \14 cens· *et* **s**exante· *et* cinc ans· ou mois de mai·

Notes de transcription

[1] Jeandelaincourt , Meurthe - et - Moselle , canton de Nomeny .

[2] Arry , Moselle , canton d'Ars - sur - Moselle .

[3] Probablement Villers , habitat disparu commune d'Eply , Meurthe - et - Moselle , canton de Nomeny .